

взгляд, наиболее эффективен при проверке навыков ведения полилога. Здесь уместно использовать такие виды работы как деловая игра, ролевая игра, дебаты и т.д.

Парный контроль – это вариация группового контроля, где предполагается работа студентов в парах по предложенному заданию.

Ещё один методический вопрос, который тоже является на современном этапе довольно актуальным – это вопрос исправления ошибок, допускаемых студентами. В современной языковой политике ошибка рассматривается как условие успешного овладения коммуникативной компетенцией, вот почему так важно использовать такие приёмы исправления ошибок, которые не будут нарушать благоприятный для общения климат в аудитории на практическом занятии. С нашей точки зрения, исправление ошибок должно осуществляться, учитывая этап работы над материалом.

Так, например, на этапе развития речевых умений можно использовать отсроченную коррекцию ошибок. В ходе выполнения того или иного задания преподаватель может фиксировать ошибки, допускаемые студентами, а после выполнения задания типичные ошибки анализируются либо в режиме самокоррекции, либо преподавателем.

На этапе совершенствования речевых навыков методика допускает гибкое исправление ошибок, в виде сигналов разной степени свёрнутости: специальная система жестов, мимика или же вербальные средства, такие как использование определённых фраз, указание на лингвистическую зону ошибки, подсказка через предъявление образца и т.д.

Таким образом, менеджмент и мониторинг образовательного процесса в сфере иноязычного обучения носит творческий характер и требует креативного подхода от поставщика образовательных услуг в лице преподавателя и от потребителя данных услуг в лице студента.

**РОМАНЮК М.В. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)**

### ***ПАРОДИРОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ***

Пародирование является приёмом, который можно охарактеризовать как подражание оригиналу с одновременным ироническим утрированием некоторых характерных особенностей того или иного явления, благодаря чему возникает комический эффект [1, с. 68]. Несмотря на то, что пародирование, как правило, ложится в основу пародии, данные понятия следует разграничивать.

Пародия представляет собой жанровую разновидность, ориентированную на трансформацию другого текста. Ю. Н. Тынянов справедливо подвергает критике взгляды на пародию как на комический жанр. Свою точку зрения он доказывает анализом драматической пародии К. С. Асакова «Олег под Константинополем», стихотворений Н. Полевого и некоторых других произведений, которые, несмотря на пародийный характер, не являются при этом комическими. Так, в стихах К. С. Асакова пародируется сама виртуозность рифм, синтаксиса, фразеологии, доведённая до вычурности. Произведения Полевого базировались на подражании благозвучности, гладкости некоторых современных поэту стихов, и при этом его пародии даже современниками зачастую воспринимались как серьёзные стихотворения. Тынянов подчёркивает, что даже в комических пародиях суть заключается вовсе не в комическом, и предлагает разграничивать понятия «пародичность» и «пародийность». В первом случае речь идёт о пародийной форме, во втором – о функции. Пародия играет весьма важную роль в эволюции литературы, которая представляет собой не столько изобретение новых форм, сколько применение старых форм в новой функции. Ввиду того что пародийность тесно связана с литературной и общественной системами, она, как правило, направлена на значимое для современной литературы явление либо на современное отношение к старым явлениям [2, с. 284–294]. Г. К. Косиков также рассматривает пародию как одно из средств борьбы против устаревших литературных форм, при условии что новые художественные языки достаточно окрепли и более истинно отражают действительность [3, с. 70–71]. Таким образом, главной особенностью пародии является ориентация на другой текст, который подвергается трансформации. Комизм, возникающий в большинстве пародий, является лишь «побочным эффектом» искажения оригинала.

Говоря о пародии, необходимо обозначить, что в постмодернизме это понятие приобретает принципиально новые черты. Постмодернистская пародия (получившая название «пастиш») становится пустой, так как она не обладает единым смысловым центром в виде индивидуального субъекта. В силу того, что постмодернистский дискурс является децентрированным, пародия лишается основы, на которой она ранее верифицировалась, становясь таким образом бессодержательной имитацией. Традиционная пародия противостоит пародируемым жанрам, которые уже закрепились в литературе и завоевали авторитет. Постмодернистская же пародия выполняет иную роль. Будучи интертекстуальной игрой, она направлена против масс-медиа, искусства модернизма, духовных установок общества. Как отметил Ф. Джеймсон, в пастише полностью утрачено чувство нормы на фоне того, что изображается в комическом свете [103, с. 114]. Другими словами, функцией пастиша является опровержение самой возможности авторитетности какого-либо текста, в том числе самого себя, в связи с

чем пастиш нередко называют автопародией.

Пародирование выполняет немаловажную функцию в раскрытии проблем, затрагиваемых в романах Дж. Барнса «История мира в 10 ½ главах» и «Англия, Англия». Так, в центре романа «Англия, Англия» лежит идея воссоздания на острове Уайт тематического парка, воплощающего всё английское. Подобная проект является ничем иным, как пародией на оригинальную Англию, что подтверждается следующими примерами.

Одним из концептов, символизирующих Англию, является королевская семья. В контексте романа в качестве ярко выраженной черты, присущей королю, отмечается похотливость. Монарх регулярно изменяет супруге, а переселяясь на остров, сразу обращает внимание на привлекательных женщин и планирует ухаживания за ними. *Still, that Nell Gwynn had been a top girl, he thought, with the low-cut thingy, and, you know, oranges* [5, с. 164]. Впоследствии он переходит все допустимые границы, и Нелл Гвинн обращается к Марте, руководящей проектом, с официальной жалобой. Король не может успокоиться, и только когда Марта перенаправляет его внимание на другую женщину, он соглашается оставить Нелл Гвинн в покое [5, с. 187–190].

Такой моральный облик сам по себе выставляет монарха в комичном свете, однако он также способствует созданию новых комических ситуаций. Например, сэр Джек пытается апеллировать к слабости короля, чтобы манипулировать им и в конечном итоге переманить на остров. Зная, что королю понравилась леди Годива, Питмен делает ему намёк:

*'She's a great admirer of yours, Sir, if I may make so bold.'*

*Ker-pow! The old hypocrite. Still, maybe the day could be saved. Maybe Denise would have to fly early* [5, с. 166].

Будучи лишённым всякой политической дальновидности и дипломатичности, король допускает ряд ошибок и легко попадает под влияние сэра Джека. Примером может служить некорректное высказывание насчёт военных сил, что Питмен незамедлительно использует в своих интересах: *Sir Jack, who was having their conversation recorded, was pleased with what could, if circumstances required, be turned into another royal gaffe. For the moment, he merely noted it, along with the King's boredom, querulousness, alcohol intake and lust* [5, с. 167]. Таким образом, при изображении королевской семьи писатель прибегает к пародированию, так как её члены которые предположительно должны быть достойными уважения и подражания, показаны в сниженном, порочном свете.

При этом поведение Тэда Уэстгафа, докладывающего Марте о проблемах и также успешно самоидентифицировавшегося со своей ролью бойца береговой охраны, выглядит не менее комично:

*'Hanging is too good for them.'* [5, с. 200]

*'Started about a month ago. Just like a little curl of the pig's tail, we thought. Nothing a good thrashing couldn't sort out.'*

*Was she becoming impatient, or was Ted Wagstaff's personality slippage getting worse?* [5, с. 222]

Фразы Уэстгафа, которые звучали бы вполне естественно несколько веков назад, в настоящее время совершенно не согласуются с ситуацией.

Аналогично, актёр, игравший Сэмюэла Джонсона, и который по контракту должен был развлекать гостей в ресторане, вживается в образ и начинает отпускать расистские шутки, колкости, вести себя эксцентрично и тем самым портить настроение гостям [5, с. 207–213]

В романе «История мира в 10 ½ главах» Дж. Барнс неоднократно прибегает к ветхозаветной тематике, примером чего может служить пародирование мифа о пророке Ионе с точки зрения современности. Продемонстрировать контраст между библейским пафосом и современной точкой зрения помогает использование публицистического стиля. Как правило, в такой манере перечисляются основные факты. Таким образом мифологические события ещё в большей степени интегрируются в современное мировосприятие. Рассмотрим несколько примеров. *It all began when God instructed Jonah to go and preach against Nineveh, a place which, despite God's substantial record of annihilating wicked cities, was still – obstinately, unaccountably – a wicked city* [6, с. 209]; *He failed to understand, of course, that the Lord knew exactly where he was, and, what's more had operative control over the winds and waters of the eastern Mediteranean* [6, с. 209]; *Inside the whale, for three days and three nights, Jonah prayed to the Lord and swore his future obedience so convincingly that God ordered the fish to vomit up the penitent* [6, с. 209]; *Even the gourd comes off better than the poor whale, who is no more than a floating prison where Jonah spends three days purging his contempt of court* [6, с. 211]. Публицистические клишированные фразы делают повествование похожим на газетную статью. Читатель автоматически воспринимает информацию, как сводку новостей. Даже без оценочных суждений автора несложно сделать вывод насчёт характера Бога: *...well-known, indeed historic taste for wrecking cities...* [6, с. 210].

Приведённые примеры показывают, что пародирование является одним из значимых приёмов,

входящих в парадигму средств создания комического в творчестве Дж. Барнса. Как правило, пародирование направлено на высмеивание несостоятельных идей либо попыток установить подлинное историческое знание.

#### Список литературы

1. Дземидок, Б. О комическом / Б. Дземидок. – М. : Прогресс, 1974. – 224 с.
2. Тынянов, Ю. Н. О пародии / Ю. Н. Тынянов // Поэтика. История литературы. Кино / Ю. Н. Тынянов. – М. : Наука, 1977. – С. 293.
3. Косиков, Г. К. «Адская машина» Лотреамона / Г. К. Косиков // Лотреамон. Песни Мальдорора. Стихотворения. Лотреамон после Лотреамона / сост., общ. ред., вступ. ст. Г. К. Косикова. – М. : Ad Marginem, 1998. – С. 7–80.
4. Jameson, F. Postmodernism and consumer society / F. Jameson // The antiaesthetic: Essays on postmodern culture / ed. by H. Forster. – Port Townsend, 1984. – P. 111–126.
5. Barnes, J. England, England / J. Barnes. – London : VINTAGE BOOKS, 2012. – 376 p.
6. Barnes, J. A History of the World in 10 ½ Chapters / J. Barnes. – London : PICADOR, 2005. – 266 p.

**САВИНОВА А.И. (Минск, БГЭУ)**

### **ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

Процессы, имеющие место в развитии общества, коммуникационные и технологические изменения вовлекли огромное количество людей разных профессий и возрастов как в прямое, непосредственное общение, так и опосредованное общение - через интернет. Большой объем информации распространяется на иностранных языках; проводятся республиканские и международные мероприятия (конференции, семинары, круглые столы и т. д.); переводится множество статей, патентов, инструкций и др. Все это приводит к существенным изменениям и в социокультурном контексте изучения иностранных языков.

Языки объективно являются общественной ценностью, следовательно, их включение в программу высшего образования - это социальный заказ общества. Как и родной, они не могут изолированно существовать в обществе, они тесно связаны со многими сферами жизнедеятельности современного общества: экономикой, политикой, образованием, искусством, военной сферой, отражая культуру страны, менталитет нации, которую представляет. Безусловно, на этом фоне иноязычное общение становится исключительно важным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста. Образовательная функция иностранных языков существенно возросла, как и возросла их профессиональная значимость в вузе, на рынке труда. Нельзя не признать, что это повлекло за собой усиление мотивации в изучении языков международного общения.

Основой обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей является обучение речевой коммуникации. Образовательный процесс необходимо ориентировать на общение, использование изучаемого языка с самых начальных ступеней обучения для решения коммуникативных задач, которые возникают в той или иной ситуации реальной действительности или имитирующих такие ситуации. Однако, как правило, больший акцент в неязыковых вузах делается на профессиональные дисциплины, а гуманитарный блок дисциплин чаще всего остается без внимания. Кроме того, гуманитарные дисциплины не составляют целостную систему гуманитарного знания, а реализованы как отдельные компоненты общей образовательной программы. Безусловно, в таких обстоятельствах осложняется процесс формирования общекультурных и профессиональных компетенций, которые способствуют развитию личности будущих специалистов.

Современные образовательные технологии являются средствами достижения предметных и метапредметных результатов, а также личностного роста студентов. Именно поэтому система работы преподавателя по обеспечению результатов обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов обязательно должна включать реализацию различных технологий, которые являются совокупностью методов создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия. Педагогическое мастерство преподавателя вуза заключается в том, чтобы отобрать необходимое содержание, использовать оптимальные методы и средства обучения в соответствии с программой, ограниченным количеством часов, а также поставленными образовательными задачами.

Среди наиболее популярных образовательных технологий можно назвать технологии коммуникативного обучения, понимания коммуникативного смысла текста, игровые, а также технологии обучения в сотрудничестве и проектные и т.д. Необходимо понимать, что одна и та же технология в работе конкретного преподавателя может выглядеть по-разному, т.к. неизбежно наличие личностной составляющей деятельности педагога, особенностей студентов, их общего настроения на работу, а также психологического климата в группе. В любом случае, использование современных педагогических технологий в учебном процессе создает совершенно новые возможности реализации дидактических принципов индивидуализации и дифференциации обучения, положительно влияет на развитие позна-